



D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert d'Proposition de loi 7793. Den Text steet am Document parlementaire 7793³.

Vote sur l'ensemble de la proposition de loi 7793

D'Ofstëmmen fänkt un. Mir kommen elo zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

D'Proposition de loi ass bei 6 Jo-Stëmme géint 54 Nee-Stëmmen ofgeleent.

Ont voté oui : MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ; MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Félix Eischen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par Mme Simone Asselborn-Bintz), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Yves Cruchten), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Den nächste Punkt um Ordre du jour vun haut de Mëtten ass de Projet de loi 7916 iwwert d'Organisatioun vun den Assem...

■ **M. Fernand Kartheiser** (ADR).- An d'Motiounen.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Jo, déi waren eréischt verdeelt ginn. Si mer prett do derfir?

(Assentiment)

Motions

Jo, da komme mer zum Vott, zur Diskussioun respektiv dem Vott vun de Motiounen. Fir d'éischt d'Motioun Nummer 1. Den Här Charles Margue freet direkt d'Wuert.

■ **M. Charles Margue** (*déi gréng*).- Ech géif, an der Logik vun eiem Vott, dee mer elo gemaach hunn, soen, mir géifen déi Motiounen net unhuelen. D'Konditioun vun der Integratioun ass nämlech einfach net ginn. An d'Nationalitéit huet jo awer och domat ze dinn, dass d'Leit hei liewen.

Ech fannen, dem Sven Clement seng Iwwerleeunge si ganz generéis, fir de Leit e Wénk ze ginn, dass se hei am Land iergendzousch kéinten opgehall ginn. Mee ech fannen et awer e wéineg wäit gegraff, esouwäit ze goen. A wéi gesot, Recouvrement ass eng Kéier decidéiert ginn a mir sollen en elo net erëm opmaachen. An deem Mooss géif ech soen, mir sollten déi zwou Motiounen net unhuelen. Merci.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Margue. An da ginn ech d'Wuert un den Auteur vun der Motioun.

■ **M. Sven Clement** (*Piraten*), *auteur*.- Jo, merci, Här President. Ech hunn elo verstanen, wat zu där zweeter Motioun gesot gouf, nämlech datt se de Recouvrement net nach eng Kéier opmaache wëlen. Dat hunn ech mer bal geduecht. Et kann een et jo ëmmer nach eng Kéier probéieren. Dat ass hei d'Intentioun.

Mee zur éischter Motioun, fir gratis Onlinesproochecoursen a Civiquescoursé fir déi Leit, déi d'Nationalitéit schonn hunn, also lëtzebuergesch Staatsbürgerinnen a -bürger sinn: Do mengen ech awer, datt mer op alle Fall sollten eng Onlineoffer hunn. Well mir kënnen net dovunner ausgoen ... Déi Leit - an dat wëll ech just soen - hunn alleguerten en Openthaltsrecht par défaut hei zu Lëtzebuerg. Mir schwätze vill iwwer Integratioun an esou. Da sollte mer weinstens eng gratis Onlineoffer fir déi maachen, déi haut leider net besteet.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci, Här Clement. An ech ginn d'Wuert zréck un den Här Charles Margue.

■ **M. Charles Margue** (*déi gréng*).- Entschëllegt effektiv, dass ech alles an een Dëppe gehäit hat. Ech géif proposéieren, wann de Sven Clement domat d'accord ass, dass mer dat eng Kéier an der Kommissioun kéinten diskutéieren.

■ **Mme Sam Tanson**, *Ministre de la Justice*.- Här President, kann ech vläicht eppes dozou soen? Ech menge wierklech net, dass mer dat müssen diskutéieren an der Kommissioun. Well d'Positioun

vun der Regierung hei ass op alle Fall kloer, dass mer dat doten net brauchen. All Mënsch, deen d'Lëtzebuurger Nationalitéit huet, oder och anerer, kann natierlech Lëtzebuergeschcoursen huelen. A vun dohier mengen ech net, dass ... Also, eng Diskussioun op deem dote Punkt, déi kënnt Der da gären ënnert lech féieren, mee déi bréngt op alle Fall an eiser Presenz näisch.

■ **Une voix**.- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci, Madamm Justizministesch.

■ **M. Sven Clement** (*Piraten*), *auteur*.- D'Regierung ass also géint Onlinecoursen!

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Ech mengen, mir géifen elo zum Vott vun de Motiounen kommen.

Fir d'éischt d'Motioun Nummer 1.

Vote sur la motion 1

De Vott fänkt un. Da maache mer de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

D'Motioun Nummer 1 ass bei 7 Jo-Stëmme géint 52 Nee-Stëmmen ofgeleent.

Résultat définitif après redressement : la motion 1 est rejetée par 8 voix pour et 52 voix contre.

Ont voté oui : MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Ont voté non : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par Mme Martine Hansen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Georges Engel), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Yves Cruchten), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue.

Da kéime mer direkt zur Motioun Nummer 2.

Vote sur la motion 2

De Vott fänkt un. Da maache mer de Vote par procuration.

D'Motioun Nummer 2 ass bei 6 Jo-Stëmme géint 54 Nee-Stëmmen ofgeleent.

Ont voté oui : MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par Mme Diane Adehm), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par Mme Martine Hansen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, M M. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par Mme Simone Asselborn-Bintz), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Georges Engel), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

16. 7916 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 23 septembre 2020 portant des mesures concernant la tenue de réunions dans les sociétés et dans les autres personnes morales

Da kéime mer elo zum nächste Punkt vum Ordre du jour. Dat ass de Projet de loi 7916 iwwert d'Organi-

satioun vun den Assemblées générales. Mam Accord vun der zoustänneger Kommissioun, gëtt no der Presentatioun vum Rapporteur ouni Diskussioun iwwert de Projet de loi ofgestëmmt. An ech géif direkt d'Wuert un de Rapporteur ginn, an dat ass den honorabelen Här Charles Margue. Här Margue, Dir hutt d'Wuert.

■ **Une voix**.- D'Regierung ass derfir.

(Hilarité et interruptions)

Rapport de Commission de la Justice

■ **M. Charles Margue** (*déi gréng*), *rapporteur*.- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, et geet, wéi Der et gesot hutt, ëm de Gesetzesprojet 7916. Et geet hei drëms, dass mer d'Moossnamen aus dem modifizéierte Gesetz vum 23. September 2020 ëm ee Joer, bis den 31. Dezember d'nächst Joer, also 2022, verlängeren. Et handelt sech ëm d'Versammlungen an de Gesellschaften a bei den anere Personnes morales. All déi Sitzunge kënnen op Basis vun dësem Text virtuell ofgehalen ginn - müssen dat awer net. Mir schafe just hei méi Flexibilitéit, fir handlungsfäeg ze bleiwen, jee nodeems wéi d'Covidsituatioun sech entwéckelt.

D'Versammlungen, déi en présentiel ofgehalen ginn, müssen natierlech am Respekt vun de sanitäre Virschrëften ofgehalen ginn, déi dann dee Moment a Kraaft sinn.

Am Avis vun der Chambre des Notaires begrëisse si dëse Projet. Si sinn awer net frou, dass si net méi am Artikel 2 Punkt 14 figuréieren. D'Chambre de Commerce begrëisst ausdrécklech och déi pragmatesch Léisung, déi dëst Gesetz erméiglecht. De Staatsrot huet den 30. November gréng Luucht ginn, nodeems de Projet de 24. deposéiert gi war vun der Justizministesch. D'Justizkommissioun huet sech den 8. Dezember fir d'éischt dermat befaasst, de Rapporteur bestëmmt. An de Rapport hu mer de 14. Dezember ugehall.

Domadder soen ech lech Merci fir d'Nolauschteren.

(Hilarité et interruptions)

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Margue.

Wéi virdrun ugekënnegt, komme mer ouni Diskussioun elo direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7916. Den Text steet am Document parlementaire 7916⁴.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7916

D'Ofstëmmen fänkt un. Mir kommen elo zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 60 Jo-Stëmmen eestëmmeg ugehall.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Félix Eischen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Yves Cruchten), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par Mme Simone Asselborn-Bintz), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova (par M. François Benoy), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

17. 7917 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 20 juin 2020 portant adaptation temporaire de certaines modalités procédurales en matière pénale

Den nächste Punkt um Ordre du jour ass de Projet de loi 7917 iwwer eng zäitweilig Upassung vu verschiddene Strofprozeduren. Och hei gëtt mam Accord vun der zoustänneger Kommissioun no der Presentatioun vum Rapporteur ouni Diskussioun iwwert de Projet de loi ofgestëmmt. An ech géif d'Wuert un de Rapporteur vum Projet de loi ginn, den honorabelen Här Pim Knaff.

Rapport de la Commission de la Justice

■ **M. Pim Knaff** (DP), *rapporteur*.- Voilà. Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Projet de loi 7917 verlängert eng weider Kéier temporaire

Adaptatioune vun der Procédure pénale. Verschidden Dispositiounen ware schonn d'lescht Joer am Juni agefouert ginn, an dunn eng éischt Kéier am Dezember 2020, an eng zweete Kéier am Juli 2021 adaptéiert a verlängert ginn.

Deen neien Delai vun dësem Text, deen ech haut presentéieren, ass dann de 15. Juli 2022. Dat heescht, datt dës Verlängerung viraussichtlech emol bis un d'Enn vun der Année judiciaire gëllt, déi elo amgaang ass. Zu deem Zäitpunkt wäert een dann och weider gesinn, wéi sech déi sanitär Situatioun entwéckelt huet an da weider decidéieren, ob ee verlängert oder adaptéiert.

Bis dohin erlaabt dësen Text eis awer weiderhi juristesche Demarchen, déi normalerweis op der Plaz gemaach ginn, elo op anere Weeër ze erleeden an domat d'Distanzen anzehalen an den Ustiechungsrisiko tëschent de Leit ze reduzéieren.

Si sinn hei schonn am Kontext vun de viregten Texter opgezielt ginn, mee ech géif dann trotzdem nach eng Kéier vun der Geleeënheet profitéieren, fir kuerz op déi eenzel Artikelen anzegoen.

D'Artikelen 1 an 2 betreffen d'Notifikatioun vun Ordonnanze bei Saisien a Requêtes. Dës kënnen weider, wéi dat elo och scho gemaach ginn ass, per Post, per Fax oder per Mail zougestallt ginn. Den Destinataire ass dann och weiderhi verpflichtet, där Ordonnanz nozekommen. Falls dës Persoun sech duerch hir Kooperatioun géif selwer incriminéieren, ass se heivunner natierlech ausgeschloss. Fir all déi aner Fäll, wou eng Persoun sollt refuséieren, enger Ordonnanz nozekommen, sinn da weiderhi Strofe virgesinn.

Zu den Auditioune vun den Zeien - an dat wär den Artikel 3 -, do ass et esou, datt d'Auditioune vun Zeien am Fall vun enger Enquête de flagrance, enger Enquête préliminaire oder op Uerder vum Untersuchungsriichter am Kader vun enger éischer Instruktioun kënnen weiderhi mat Hëllef vu Mëttel aus der Telekommunikatioun gemaach ginn. An dësem Fall gëtt dann d'Identitéit vum Temoïn kontrolléiert a verifizéiert. D'Auditioune kënnen och opgehall ginn an et kann och e Procès verbal dresséiert ginn. Wann den Zeien da mam Contenu averstanen ass, da kann en dat ënnerschreien.

Och d'Mandante kënnen sech laut dem Artikel 4 am Kontext vun enger Prozedur vun hirem Affekot iwwer Telekommunikatioun assistéiere loossen, also eng Assistance juridique ...

(Interruption par la présidence)

18. Respect d'une minute de silence

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Dir Dammen an Dir Hären, et ass elo 11.59 Auer, an ech erlabe mer, lech ze ënnerbriechen, fir just eng, awer eng wichteg Minutt. Esou wéi et de Moien decidéiert gouf op Proposition vun Här Yves Cruchten, géif d'Chamber elo eng Minutt Silence maachen a Solidaritéit mam Gesondheetssecteur.

Mir ënnerstëtzen domat net nëmmen de Gesondheetssecteur, mir weisen domat eise Respekt fir en onermiddlechen Asaz, deen ni vergiess wäert ginn. Mir gedenken domat och den Affer vun der Pandemie. Mir huelen och - vläicht haaptsächlech - de Ruff ëm Hëllef wouer: dee vun Gesondheetspersonal. Dofir och mäi Ruff no bausse: Loosst lech impfen!

Dir Dammen an Dir Hären, et ass 12.00 Auer an ech si frou, datt Der opgestane sidd fir eng Minutt. Ech soen lech Merci.

(Respect d'une minute de silence)

Ech soen lech Merci. Ech soen dem Gesondheetspersonal Merci.

19. 7917 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 20 juin 2020 portant adaptation temporaire de certaines modalités procédurales en matière pénale (suite)

Mir furen elo do weider, wou mer stoebliwwen waren ...

■ **Plusieurs voix**.- Genau do!

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- ... an ech géif dem Här Pim Knaff nees d'Wuert ginn.

■ **Plusieurs voix**.- Genau do!

Rapport de la Commission de la Justice (suite)

■ **M. Pim Knaff** (DP), *rapporteur*.- ... via Telekomunikatioun an Usproch huelen.

■ **Plusieurs voix**.- A!

(Hilarité)

■ **M. Pim Knaff** (DP), *rapporteur*.- Dës Gespréicher si komplett confidentiel a ginn och zu kengem Zäitpunkt enregistréiert.

D'Artikelen 6, 7, 8 an 9 betreffen déi verschidde Procéduren d'appel géint Ordonnanze vum Untersuchungsriichter oder der Chambre du conseil géint



Urteeler vun de Bezierksgeriichter, mat Ausnam vum Fong, bei engem ordonnéierte Fuerverbot a bei engem Appell géint en Urteel op Basis vum Fong.

Wéi schonn an de Gesetzestexter virdrun, bleiwen hei och déi zwou Methoden, fir an Appell ze goen, zréckbehalen: entweder no den Norme vum Code de procédure pénale, also iwwert déi physesch Deklaratioun vum Appell beim Greffe, oder awer mat der Derogatioun, dat heescht iwwer E-Mail un de Greffe, deen dann och confirmiert, datt en den Appell kritt huet.

Zu de Recoursé bei der Chambre de l'application des peines: Och dës Dispositioun gëtt verlängert. An do kann een de Recours dann och entweder perséinlech maachen oder duerch E-Mail un d'Address vum Greffe.

Wéini soll den Text a Kraaft trieden. De Projet de loi gesäit vir, datt dëst mat der Publikatioun am Journal officiel soll geschéien.

Fir all weider Detailer géif ech op de schréftleche Rapport verweisen. Ech soen lech villmools Merci fir d'Nolauschteren. A wéi mer ofgemaach haten, ginn d'Parteien dann all hiren Accord.

Merci.

(Hilarité)

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- An ech soen dem honorabelen Här Pim Knaff villmools Merci.

Mir kënnen dann direkt ouni Diskussioun zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7917 kommen. Den Text steet am Document parlementaire 7917².

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7917 et dis-pense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un.

■ **Une voix.**- Oui!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Mir kommen elo zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëm-men uegholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Félix Eischen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Yves Cruchten), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par Mme Simone Asselborn-Bintz), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

20. 7918 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 19 décembre 2020 portant adaptation temporaire de certaines modalités procédurales en matière civile et commerciale

Mir kommen elo zum Projet de loi 7918, enger tem-porairer Upassung vu verschiddenen Delaie bei zivilen a kommerzielle Prozeduren. Mam Accord vun der zoustänneger Kommissioun gëtt no der Presentatioun vun der Rapportrice ouni Dis-kussioun iwwert de Projet de loi ofgestëmmt. An d'Rapportrice, déi honorabel Madamm Carole Hartmann, ass scho prett.

Rapport de la Commission de la Justice

■ **Mme Carole Hartmann (DP), rapportrice.**- Merci, Här President. No de strofrectleche Prozeduren, déi am viregte Projet de loi viséiert waren, komme mer mat dësem Projet de loi bei déi zivilrechtlech, commercial an administrativ Prozeduren. Och hei sinn am Kader vun der Pandemie eng Rei zäitlech begrenzte Mesuré während dem État de crise per Règlement grand-ducal, duerno iwwer e Gesetz vum Juni 2020 agefouert ginn.

Well d'Situatioun nach kee Retour à la normale erméiglecht huet, ass dëst Gesetz bis elo zweemol verlängert ginn a gëtt mam Projet de loi, deen ech lech presentéieren, eng drëtte Kéier verlängert. Eis Justiz, den Accès à la justice, wat e fundamentaalt Recht ass, muss och an dëse schwéieren Zäiten assuréiert bleiwen. Well awer och virun eise Ge-riichter d'Verbreedung vum Virus, esou gutt et geet, limitéiert an all Mënsch geschützt muss ginn, solle mat dësem Projet de loi déi temporaire Mesuré weider verlängert ginn.

Konkreet geet et an dësem Projet de loi notamment ëm d'Gerichtsaffären, déi duerch eng Procédure écrite ginn, dat heescht, wou d'Argumenter schréft-lech ausgetosch ginn. Normalerweis kënn et um Schluss vun där Prozedur zu enger Sitzung en pré-sentiel, wou d'Mandatairen an hire Plaidoirien nach eemol op eenzel Argumenter kënnen agoen.

Mat der Verlängerung vun haut bleibt et derbäi, dass dës Affären och kënnen en délibéré geholl ginn, ouni dass d'Mandatairen nach eemol op d'Gericht komme mussen. Wichteg heibäi bleibt, dass d'Affe-kote vun de Parteie mussen domadder averstane sinn, dass et net méi zu enger Sitzung an hirer Pre-senz kënn. Wann en Affekot freet, fir mëndlech ze plädéieren, muss en dat och maache kënnen.

Dës temporaire Derogatioun gëllt weiderhi souwuel fir Affäre virun eise Verwaltungsgeriichter, virum Verfassungsgericht, dem Cassatiounsgericht an och den zivilrechtleche Juridiktiounen, déi en ma-tière civile et commerciale siegéieren. D'Farde de procédure, déi an der Procédure écrite virun den zivilen a commerciale Geriichter soss ëmmer no de Plaidoirien deposéiert ginn ass, kënnen säit der leschter Modifikatioun vum Gesetz bis spëitstens zwee Deeg ouvrables no dem Dag vun de Plaidoi-rien deposéiert ginn.

Dës prozedural temporaire Mesuré gi mat dësem Projet de loi bis déi nächst Vacances judiciaires, also bis de 15. Juli 2022, verlängert.

Do dernieft, Kolleginnen a Kollegen, verlängere mer och d'Derogatioun, déi temporaire par rapport zum Artikel 440 vum Code de commerce gemaach gëtt. Normalerweis muss e Commerçant nämlech, wann en en cessation de paiement ass, innerhalb vun engem Mount en Aveu de faillite maachen. Dësen Delai ass weiderhi suspendéiert, an dat bis den 30. Juni 2022.

Och bei der Deklaratioun vu Gebuerte gëtt den entsprechenen Artikel vum initiale Gesetz weider verlängert. Et bleibt de Moment also derbäi, dass ee weiderhin ee Mount Zäit huet, fir eng Gebuert op der Gemeng unzemellen, dëst elo emol bis den 30. Juni 2022.

En anere Gesetzesprojet, dee méi spët an dëser Sitzung wäert gestëmmt ginn, wëllt dësen Delai de manière générale vu fënnf op zéng Deeg eropset-zen. Net méi verlängert iwwert den 31.12. dëst Joer eraus gëtt mat dem Accord vun der Chambre des Notaires d'Méiglecheet, fir beim Nottär Hypo-thèques conventionnelles iwwer eng Procuratioun ze ënnerschreien.

Ofschléissend ginn ech nach ganz kuerz op d'Avi-sen an. De Staatsrot hat weider keng Observatioun zu dësem Projet. D'Bezierksgeriichter vun der Stad a vun Dikrech hunn de Projet och approuvéiert an ënnerstrach, dass déi temporaire Derogatiounen zu positiven Erfahrungen an der Praxis gefouert hunn.

Fir all weider Detailer verweisen ech op de schréft-leche Rapport. Ech ginn dann d'Zoustëmmung net nëmme vu menger Fraktioun, mee vun hinnen alle-guerten. An ech géif lech Merci soe fir d'No-lauschteren.

■ **Plusieurs voix.**- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Ech soen der Madamm Rapportrice Carole Hartmann villmools Merci.

A wéi ugekënnegt, komme mer ouni Diskussioun elo direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7918. Den Text steet am Document parlementaire 7918³.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7918 et dis-pense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Mir kommen elo zum Vote par procuration. De Vott ass heimat ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 60 Jo-Stëmmen eestëm-meg uegholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Félix Eischen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole

Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par Mme Cécile Hemmen), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par Mme Simone Asselborn-Bintz), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova (par M. François Benoy), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

21. 7908 - Projet de loi portant modification de l'article 55 du Code civil en vue de la prolongation du délai des déclarations de naissance

Mir kommen elo zum nächste Punkt vum Ordre du jour, dem Projet de loi 7908 iwwert d'Verlängerung vum Delai fir Gebuertsmeldungen. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Wuert huet elo de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den hono-rabelen Här Charles Margue. Här Margue, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Justice

■ **M. Charles Margue (déi gréng), rapporteur.**- Merci, Här President. Kolleginnen a Kollegen, wéi d'Carole Hartmann ons schonn ugedeit huet, schwätzen ech am Gesetzesprojet 7908 iwwert d'Verlängerungen, fir Kanner unzemellen. No en etleche gesetzleche Verlängerunge während der Pandemie fir méi e laangen Delai fir déi neigebuer Kanner ännere mer mat dësem Gesetz dësen Delai elo definitiv a fixéieren en op zéng Deeg. Bis ewell, wéi gewosst, war en op fënnf Deeg beschränkt.

Während den éischte Méint vun der Pandemie hate mer den Delai opgehuwen - komplett! -, dunn op ee Mount fixéiert. Aus der Erfahrung eraus ass elo de Konsens zustane komm vun zéng Deeg. Dat geet duer. An et gëtt dann och méindes op deene Gemengen um État civil, wou eng Maternité ass, warscheinlech kee Stau méi am Guichet, fir d'Kan-ner unzemellen. Ech wëll awer och nach bemierken, dass dëse verlängerten Delai deene Fraen d'Liewe méi licht mécht, déi eleng si fir ze accouchéieren an all Demarchë selwer erleedegen.

D'Justizministesch huet de Projet dësen 8. Novem-ber deposéiert. De Staatsrot war domadder aver-stanen de 16. November. An der Justizkommissioun hu mer de Projet den 1. Dezember analy-séiert, de Rapporteur bestëmmt. An den 8. Dezem-ber hu mer en uegholl.

Den Accord vu sämtleche Fraktiounen an der Kom-missioun war do, dofir kënnen mer zum Vott iwwer-goen.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools dem Här Rapporteur Charles Margue.

Als éischte Riedner ass hei awer d'Madamm Octavie Modert agedroen.

Discussion générale

■ **Mme Octavie Modert (CSV).**- Jo, merci, Här Pre-sident. Merci, Här Rapporteur fir Äre Rapport. Ech mengen, datt et tatsächlech no enger laanger Zäit vun Existenz vun deem Delai vu fënnf Deeg, fir säin neigebuerend Kand umellen ze goen, oder wien dat och ëmmer mécht, wichteg war, dat eng Kéier ze iwwerdenken, dat och auszudeenen, der haiteger Zäit besser Rechnung ze droen. D'CSV dréit och duerfir dëse Projet mat.

Ech géif vläicht just wëlle suggeréieren, datt een no enger Zäitche soll evaluéieren, wéi dat heite sech auswierkt, well d'CSV sech et nämlech och virstelle kéint, datt een, fir där haiteger Zäit och besser Rechnung ze droen, sech och kéint virstellen, ob een net kéint zousätzlech op eng elektronesch Deklaratioun iwwergoen an/oder eng Permanence vun engem Officier d'état civil während gewëssene Stonnen oder engem, zwee hallwen Deeg an der Woch an deene Maternitéen, wou déi meeschte Kanner op d'Welt kommen, géif kënnen maachen.

Dat géif och erlaben, dann driwwer nozedenken, wat de Substitut a sengem Avis geschriwwen hat, datt ee samschdes a sonndes net am Delai sollt mat anzielen. Och wann déi Saache sech vläicht mat deem Delai do vun zéng Deeg e bëssen eriwwegen, mengen ech, wär et dofir awer wichteg, datt een dat no enger Zäitchen eng Kéier nofroen op deene betreffende Plazen, wéi dat Ganzt sech auswierkt.

Villmools merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Modert. Si weider Wuertmeldungen zu dësem Projet de loi do?

Wann dat net de Fall ass, kënnen mer och direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7908 kommen. Den Text steet am Document parlementaire 7908².

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7908 et dis-pense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Mir kommen elo zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

An och dëse Projet de loi ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen uegholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par Mme Diane Adehm), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Laurent Mosar), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par M. Félix Eischen), MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Georges Engel), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par Mme Simone Asselborn-Bintz), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova (par M. François Benoy), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

22. 7533A - Projet de loi portant modifi-cation :

1° du Code pénal ;

2° du Code de procédure pénale ;

3° de la loi modifiée du 17 mars 1992 portant

1. approbation de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de sub-stances psychotropes, faite à Vienne, le 20 dé-cembre 1988 ;

2. modifiant et complétant la loi du 19 février 1973 concernant la vente de substances médica-menteuses et la lutte contre la toxicomanie ;

3. modifiant et complétant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle ;

aux fins de transposition de la directive (UE) 2018/1673 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2018 visant à lutter contre le blan-chiment de capitaux au moyen du droit pénal

De Projet de loi 7533A, eng Upassung vum Lëtze-buerger Stofrecht fir de Blanchiment vum Kapital ze bekämpfen steet als leschte Punkt um Ordre du jour vun haut. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech géif direkt d'Wuert ginn un de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den honorabelen Här Charles Margue.

Rapport de la Commission de la Justice

■ **M. Charles Margue (déi gréng), rapporteur.**- Merci, Här President. Et geet an dësem Gesetzes-projet ëm d'Transpositioun vun der Direktiv 2018/1673 vum 23. Oktober 2018, an där et ëm d'Wäisswäscherei vu Kapital geet.

Den 3. Dezember zejoert hätte mer se missen ëmgusat hunn. Dat heescht am Kloertext, dass mer e Joer Verspéidung hunn.

Déi Lëtzebuerger Gesetzgebung ass schonns an engem grouse Mooss konform, mat den Disposi-tiounen aus dëser Direktiv, an dëse Projet huet eng besonnesch Wichtegkeet fir Lëtzebuerg, fir eis un déi nei Exigenze vun europäesche Recht unzepas-sen, zemoos well fir 2022 de GAFI an d'Land kënn, fir eisen Dispositif géint d'Wäisswäscherei ze eva-luéieren. Eng schlecht Bewäertung hätt noutge-dronge Konsequenze fir Lëtzebuerg a seng Finanz-plaz.

Dëse Projet 7533 gouf den 18. März 2020 vun der Justizministesch deposéiert. Den 30. Juni huet de Staatsrot fir d'éischt aviséiert. D'Regierung huet doropshin den 21. September zejoert eng Rei Amendementer eragerecht. Den 30. September hu mer eis eng éischte Kéier an der Justizkommissioun domat befaasst, hunn de Rapporteur desi-gnéiert, den amendéierte Gesetzesprojet an den Avis vum Staatsrot analyséiert. Dat war zejoert.